

colloque international

# ART **et** MARGE

**25 et 26 avril 2013**

Institut universitaire en santé  
mentale de Québec

2601, chemin de la Canardière, Québec, Canada

## PROGRAMME

Vincent *e* moi

**MERCREDI, 24 AVRIL 2013**

17 h à 19 h      Activité de préouverture  
Vernissage de l'exposition  
SPATIUM INTIMUM

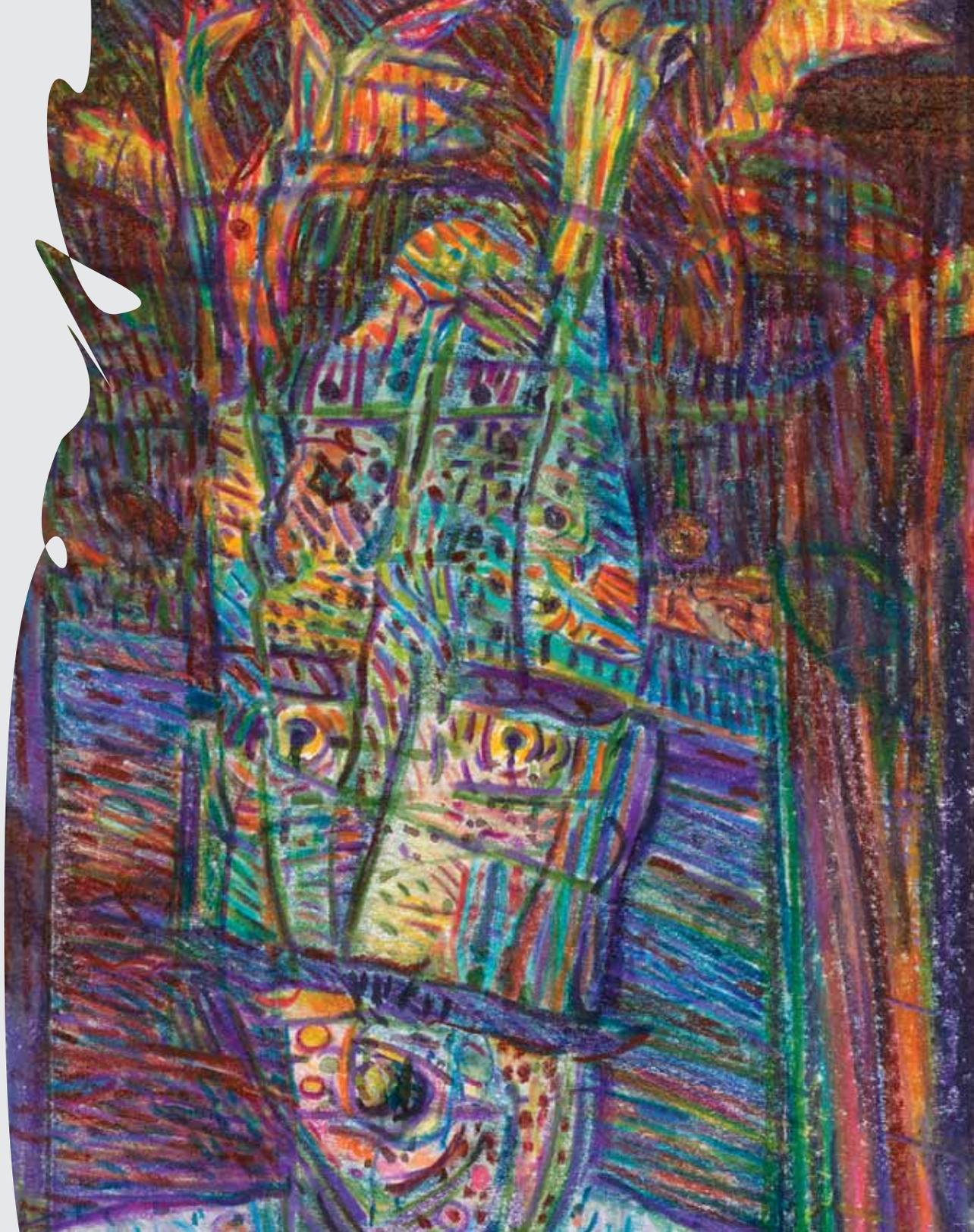
**JEUDI, 25 AVRIL 2013**

7 h à 8 h            Accueil et inscription  
8 h à 8 h 30        Mot de bienvenue  
8 h 30 à 10 h      Conférence d'ouverture  
10 h à 10 h 30     Pause  
10 h 30 à 12 h     Présentations (P1 à P3)  
12 h à 13 h        Dîner  
13 h à 14 h 30     Présentations (P4 à P6)  
14 h 30 à 15 h     Pause  
15 h à 16 h 30     Présentations (P7 à P9)  
17 h à 19 h        Vernissage des expositions  
HISTOIRES CACHÉES et  
LE CHARME DE MA CITÉ

**VENDREDI, 26 AVRIL 2013**

7 h 30 à 8 h 30    Accueil et inscription  
8 h 30 à 10 h      Le Wapikoni mobile  
10 h à 10 h 30     Pause  
10 h 30 à 12 h     Présentations (P10 à P12)  
12 h à 13 h        Dîner  
13 h à 14 h 30     Présentations (P13 à P15)  
14 h 30 à 15 h     Pause  
15 h à 16 h 30     Conférence de clôture  
16 h 30 à 16 h 45   Mot de la fin

*L'Effroi*, 2012  
Jacques Lacasse





Lorsque la création et l'œuvre sont mises de l'avant, bien souvent, on assiste à un éclatement des frontières préétablies entre les artistes marginalisés et ceux qui évoluent dans le réseau officiel des arts. Un lieu d'échange devient alors possible, un espace dynamique où l'art et la subjectivité prédominent. Pour son 2<sup>e</sup> colloque international, *L'Art en marge* devient *Art et marge*. Un petit « et » qui fait toute une différence puisqu'il traduit la volonté d'une meilleure intégration des pratiques reliant les arts et les artistes qui s'inscrivent ou non en marge des structures ou courants établis. *Art et marge* se veut une occasion privilégiée de transcender des limites, de faire tomber des barrières, d'abolir les notions de différence en se concentrant sur l'œuvre et le processus de création.

Cette année, le colloque élargit les perspectives et permet d'explorer et de découvrir des pratiques artistiques originales, des initiatives touchant entre autres, les arts visuels, la danse, la musique et l'art de la marionnette.

Par des présentations ou des expositions, une importance particulière a été accordée à des « portraits d'artistes » dans le but mettre en lumière des parcours singuliers et riches de personnes dont la pratique artistique a surtout été présenté dans un circuit parallèle au monde de l'art officiel et souvent regardé, malheureusement, au travers l'altérité de ses auteurs.

Je suis persuadé que ce deuxième colloque s'avérera un espace de rencontre enrichissant pour tous ceux qui y participeront et qu'il favorisera une autre forme de regard sur des réalités, des individus et des organisations. Une meilleure compréhension constituera une première étape vers une plus grande intégration des différentes pratiques artistiques.

**François Bertrand, M.Ps, artiste sculpteur**  
Directeur artistique, programme *Vincent et moi*

## À propos de *Vincent et moi*

### Le programme

*Vincent et moi* est un programme d'accompagnement en soutien aux artistes vivant avec la maladie mentale mis sur pied en mai 2001 à l'Institut universitaire en santé mentale de Québec. *Vincent et moi* innove en mettant au premier plan, la valeur artistique d'œuvres réalisées par des personnes qui, au-delà de la maladie, s'investissent dans un processus de création en arts visuels. La principale mission du programme est de faire connaître et reconnaître leur contribution artistique et culturelle; il favorise la diffusion de leurs œuvres ainsi que le développement de leurs pratiques artistiques.

### La collection

La collection *Vincent et moi* compte à ce jour, plus de 700 œuvres. Constituée d'œuvres originales, elle comprend des peintures, des dessins et des sculptures. Dans des artistes du programme, les œuvres sont acquises une fois par année sous la recommandation d'un jury. Cette collection forme un patrimoine artistique exceptionnel. En plus d'appuyer le travail des artistes, elle permet aux employés de l'Institut d'emprunter des œuvres et de les exposer dans leurs bureaux et dans les espaces publics.

### La Galerie

La Galerie *Vincent et moi* se donne comme mission de soutenir les artistes qu'elle représente en leur permettant de vivre un processus professionnel d'exposition en solo. En parallèle, des expositions d'artistes professionnels ou en voie de le devenir favorisent leur intégration et le réseautage avec la communauté artistique et culturelle.

MERCREDI, 24 AVRIL 2013 • 17 h à 19 h

# SPATIUM INTIMUM

**Présentation et vernissage  
de l'exposition en présence  
des artistes MarieAnge et  
Lieven Nollet  
BELGIQUE**

Musée-Lucienne Maheux,  
local G-5200  
Institut universitaire en santé  
mentale de Québec

Lieven Nollet, photographe  
et MarieAnge, plasticienne,  
sont des artistes flamands.  
Ils vous raconteront le parcours  
singulier qui les a conduits  
dans les prisons et institutions  
psychiatriques de la Belgique  
jusqu'à la présentation d'une  
exposition conjointe.



*Aeneas*, 2011. MarieAnge

Le noir est magistralement présent dans l'œuvre de MarieAnge et Lieven Nollet. Les artistes ne tentent pas de reproduire pas les couleurs réelles mais ils jouent plutôt avec les nuances dans une échelle de gris qui ne peuvent jamais être aussi noirs que l'encre la plus noire, jamais plus blancs que le papier blanc. Même dans la cellule la plus sombre et dans l'ombre profonde, la lumière s'insinue. C'est à partir de cette lumière, à peine perceptible, que leur travail d'artiste et leur sensibilité extraordinaire permet de révéler une vie cachée, tue, fragile et forte.



*Inside*, 2005. Lieven Nollet

## CONFÉRENCE D'OUVERTURE

JEUDI, 25 AVRIL 2013 • 10 h 30 à 12 h

Institut universitaire en santé mentale  
de Québec

**Introduction par:**

**François Bertrand, directeur artistique**

**Yvon Noël**

Directeur général du Musée québécois de culture populaire depuis 2012, Yvon Noël a occupé auparavant les postes de directeur des programmes éducatifs et culturels au Musée national des beaux-arts du Québec et de directeur général de la *Maison des métiers d'art de Québec*. Il a aussi enseigné en arts visuels, en métiers d'art. Son leadership mobilisateur et son esprit visionnaire sont à l'origine de plusieurs projets novateurs associant des partenaires et intervenants de la culture, de l'éducation et du développement régional. Il a notamment contribué à la fondation de la *Maison des métiers d'arts de Québec*, de *Materia*, centre d'artistes et de diffusion des métiers d'art contemporains et à la *Nuit de la création* au MNBAQ en partenariat avec l'Université Laval. Il a aussi siégé au conseil d'administration de la Société des musées québécois à titre de vice-président et de secrétaire-trésorier.

# Éloge de la fragilité

« La création est un geste de résistance qui s'adresse à l'espace et au temps. Dans une ultime tentative d'humanisation du quotidien, cette posture engage l'acteur dans un processus qui implique l'acceptation de sa propre vulnérabilité. L'œuvre, l'ouvrage qui en résulte convoque, à une rencontre avec soi, une rencontre avec cette humanité complice qui donne sens à la vie ».

Yvon Noël

VENDREDI, 26 AVRIL 2013 • 8 h 30 à 10 h

# Le Wapikoni mobile, d'hier à aujourd'hui

Présenté par:

**Manon Barbeau**,  
scénariste, réalisatrice  
et productrice

**Réal Junior Leblanc**  
réalisateur

**Réal Junior Leblanc** est né à Uashat. Il est très fier de ses racines et s'inspire de sa culture autochtone pour écrire ses poèmes. Réalisateur à Wapikoni mobile depuis 2010, plusieurs de ses documentaires ont été primés. Pour le colloque *Art et marge*, il présente **Blocus 138 - La résistance innue**, qui raconte le démantèlement et le déroulement de la journée du 9 mars 2012 lors du Blocus 138.

Le Wapikoni mobile, studio ambulant de création audiovisuelle et musicale, circule depuis 2004 dans les communautés des Premières Nations du Québec. Initié par la cinéaste Manon Barbeau, ce projet d'intervention et de développement des compétences a été cofondé par le Conseil de la Nation Atikamekw et le Conseil des Jeunes des Premières Nations, avec le soutien de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador et l'appui de l'Office national du film du Canada ainsi que de plusieurs partenaires financiers de tous les paliers de gouvernement.

Le Wapikoni mobile donne aux jeunes des Premières Nations l'occasion de s'exprimer au moyen de réalisations vidéos et musicales, de sortir de leur cadre de vie habituel et de rayonner autant dans leur milieu qu'ailleurs dans le monde. Tout en encourageant l'émergence de talents, le projet facilite les échanges et la communication entre les jeunes et contribue à réduire leur isolement. Par la projection de leurs courts métrages, dans leur communauté d'abord, puis devant des publics autochtones et allochtones de tous horizons, les jeunes créateurs du Wapikoni mobile deviennent les ambassadeurs d'une culture contemporaine riche et trop souvent méconnue.



**Manon Barbeau**

Depuis plus de trente ans, Manon Barbeau œuvre comme scénariste, réalisatrice ou productrice. Elle a réalisé une dizaine de documentaires plusieurs fois primés. En 2003, elle fonde le Wapikoni mobile avec le Conseil de la nation Atikamekw, le Conseil des Jeunes des Premières Nations et le soutien de l'Office national du film du Canada. Le Wapikoni mobile, studio ambulant de créations vidéo et musicales destiné aux jeunes des Premières Nations a produit plus de 550 courts-métrages, ce qui constitue un patrimoine culturel unique au monde. Soixante prix ont été décernés dans des festivals nationaux et internationaux à des films réalisés dans le cadre du Wapikoni mobile. Manon Barbeau a été nommée fellow d'Ashoka en 2009, a reçu le prix Reconnaissance UQAM 2010, en 2012 le prix d'excellence TELUS et le prix Femme d'affaires du Québec-OBNL. Elle siège au CA de Culture Montréal. Le Wapikoni a, entre autres reçu, en 2011 le prix *Droits et Liberté* de La Commission des Droits de la Personne et en 2012 le prix *Plural +* de la United Nations Alliance of Civilizations et de l'International Organization for migration (ONU).



JEUDI, 25 AVRIL 2013 • 10 h 30 à 12 h

## P1 Comment j'ai rencontré la lumière des tableaux de Majka Kwiatowska

**Irene Krimco Bleton, psychanalyste,**  
professeure à l'Université du Québec  
à Montréal

**Majka Kwiatowska, artiste,**  
Varsovie, POLOGNE

- Deux adolescentes en Pologne dans les années 70. Le destin a conduit l'une vers l'académie des beaux-arts à Varsovie et l'autre vers le Québec et la psychanalyse. Engagée dans la résistance, l'artiste a sombré dans la dépression et vécu des séjours répétitifs en hôpital psychiatrique. Vingt ans plus tard, le chemin des deux femmes se sont recroisés. Dans la grisaille de Varsovie, les murs de l'atelier de Majka ont ébloui Irène par leurs couleurs et leur lumière. Ainsi, celle dont on disait qu'elle était folle a fait le plus grand bien à l'autre, la psychanalyste. Ce jour-là, une amitié est née.

## P2 Corps / Miroir

**Mathieu St-Gelais, délégué culturel**  
Centre hospitalier de l'Université  
de Montréal

**Isabel Mohn, chorégraphe, interprète  
et enseignante en danse contemporaine**  
Regroupement québécois de la danse,  
Montréal

- Isabel Mohn, chorégraphe, interprète et enseignante en danse, propose un atelier d'initiation à la danse contemporaine inspiré d'un projet d'action culturelle – Corps/Miroir – réalisé auprès de patients et des membres du personnel des cliniques ambulatoires de psychiatrie et toxicomanie du Centre hospitalier de l'Université de Montréal. Fidèle à sa démarche artistique, la chorégraphe, qui sait aborder des thèmes complexes avec sensibilité et humour, guidera les participants dans des exercices créatifs qui allient le jeu, l'inventivité et la découverte.

## P3 Rencontre de familles camerounaises dans le cadre d'activités artistiques: le désir d'une co-construction

**Fanny Tsang, maîtrise en arts visuels  
avec la communauté**  
Montréal

- Heurtée par une expérience humanitaire ne correspondant pas à ses valeurs, Fanny Tsang décide de retourner au Cameroun pour y agir différemment. Lassée du point de vue occidental sur les communautés locales, elle revêt son rôle d'artiste pour risquer un échange culturel véritable. L'exposé présentera les résultats et les réflexions liées à son projet de maîtrise qui offrent une vision élargie du champ de pratique de l'artiste.

JEUDI, 25 AVRIL 2013 • 13 h à 14 h 30

## P4 Carlo Stella: using art to translate among worlds

**Rossio Motta, Ph.D Anthropologist,**  
Californie, ÉTATS-UNIS

**Carlo Franco Stella Atencio, artiste,**  
Lima, PÉROU

- After meeting in Peru Dr Ortiz's "most amazing patient", a Peruvian cultural anthropologist from University of California, Rossio Motta, decides to study from an ethnographic point of view this incredible artist living with schizophrenia. During two years, they meet weekly and Carlo shares his drawings and notebooks while relating his views of the world he knows and the world he wishes to build.

*PRÉSENTATION EN ANGLAIS SEULEMENT*

## P5 Quand l'art contribue à une sortie de la marge

**Richard Bouchard, directeur général**  
École nationale d'apprentissage  
par la marionnette, Chicoutimi

**Ève Lamoureux, professeure en histoire de l'art**  
Université du Québec à Montréal

**Marcelle Dubé, professeure en travail social**  
Université du Québec à Chicoutimi (UQAC)

**Catherine Noël, étudiante à la maîtrise**  
en études et interventions régionales (UQAC)

- Venez découvrir comment l'École nationale d'apprentissage par la marionnette (ENAM) propose, par l'art, une sortie de la marge pour des adultes vivant des difficultés en santé mentale. Assistez à des saynètes, entendez des témoignages et découvrez les résultats préliminaires de recherche menée sur l'ÉNAM. Saisissez l'occasion de réfléchir sur les enjeux de l'art comme forme de lutte contre l'exclusion sociale.

## P6 Approche communicative en musique

**Denyse Beaudry, travailleuse sociale  
et musicienne professionnelle**  
Vision sur l'art, Montréal

**Maud Vallières-Polo, stagiaire  
en service social,**  
Montréal

- L'approche communicative en musique est une activité de groupe dans laquelle on favorise l'éveil des sens, le lâcher-prise et la spontanéité. Dans cet atelier, on propose un espace où chacun expérimente ses propres sonorités, toute sonorité étant valable pour vivre une expérience du moment présent avec autrui où le plaisir et le partage des émotions priment. Aucune connaissance musicale n'est nécessaire.

JEUDI, 25 AVRIL 2013 • 15 h à 16 h 30

## P7 Le pouvoir de l'art

**Lorraine Palardy, directrice générale**  
Les Impatients, Montréal

**Flavie Boucher, consultante et doctorante en muséologie,** Université de Montréal

**Mélissa Sokoloff, art-thérapeute, coordonnatrice et doctorante en sciences humaines appliquées,** Université de Montréal

- Depuis 20 ans, Les Impatients est un organisme qui vient en aide aux personnes atteintes de problèmes de santé mentale par le biais de l'expression artistique. La forme d'art produit aux Impatients, ses effets thérapeutiques, la place de sa collection dans l'art marginal et la perception du public sont autant de points qui seront abordés. L'art aura-t-il le dernier mot?

## P8 Séraphine Louis-Maillard, artiste peintre

**Marika Lemay, historienne de l'art,** Québec

- L'histoire de Séraphine Louis Maillard – dite de Senlis – a été racontée au public par des publications littéraires ainsi qu'au cinéma. La littérature, surtout orientée vers la vie singulière de l'artiste peintre, a laissé de côté tout un pan de sa production artistique pourtant foisonnante de renseignements sur le créateur. Marika Lemay, dégagera du mythe entourant Séraphine, l'essence de sa démarche plastique et artistique.

## P9 De l'art qui guérit au statut d'artiste

**Mireille Bourque, artiste vivant avec un problème de santé mentale,** Québec

- Recroquevillée par terre, l'ombre d'une femme. À côté de vieilles revues. Je déchire lentement. Je ne détruis pas. Je saisis la colle. Me reconstruire, morceau par morceau. Aujourd'hui, mes collages se retrouvent en galerie. J'endosse de mieux en mieux mon statut d'artiste. L'art qui soigne a-t-il encore une place? Parcours d'une artiste de *Vincent et moi*, à travers ses réflexions sur son art et sa démarche.

VENDREDI, 26 AVRIL 2013 • 10 h 30 à 12 h

## P10 Parcours guidé des expositions en compagnie d'artistes de *Vincent et moi*: fabriquez votre forfait!

Vos guides :  
Des artistes du programme  
*Vincent et moi*

- La collection *Vincent et moi* compte plus de 700 œuvres dont la majeure partie est empruntée par les différents services et directions de l'établissement. Profitez d'une occasion unique de découvrir des œuvres rarement accessibles au public dans différents secteurs de l'Institut. Puis, poursuivez votre visite au Musée Lucienne-Maheux pour rencontrer les artistes flamands, MarieAnge et Lieven Nollet (Belgique) ou encore, à la galerie *Vincent et moi* pour rencontrer Majka Kwiatowska (Pologne) et Carlo Stella (Pérou).

## P11 Le projet COBAYES : quand la thérapie devient processus de création

Stéphanie Lapointe,  
instigatrice du projet COBAYES  
et artiste multidisciplinaire  
Ulysse Ruel,  
artiste en arts visuels

- COBAYES a été créé pour l'événement international *Extase, la vie et autres pratiques extatiques* de Folie/Culture. Les artistes ont réalisé des performances et exploré la psychogénéalogie – une branche controversée de la psychologie – comme processus de création afin de découvrir les chemins de l'extase. Par leur démarche, ils questionnent les pratiques reliant les arts et les artistes en marge des courants établis.

## P12 Art brut et psychiatrie d'après-guerre : l'exemple de Martin Ramirez

Pauline Goutain, doctorante en histoire  
de l'art et médiation culturelle  
Université Paris X Nanterre,  
en cotutelle avec l'Université Carleton

- Immigré aux Etats-Unis dans les années 20, Martin Ramirez (1895-1963) est l'auteur d'une œuvre singulière, réalisée alors qu'il était interné dans un hôpital psychiatrique en Californie. Mise en lumière par un psychologue et ensuite intégrée à l'Art Brut par Jean Dubuffet, la reconnaissance de son oeuvre est révélatrice d'un contexte particulier : à savoir le lien entre l'art brut, la psychiatrie et la reconnaissance d'oeuvres « ombrées » par leur contexte de création.

VENDREDI, 26 AVRIL 2013 • 13 h à 14 h 30

## P13 L'art et le sacré revisités

**Carol Bernier**, artiste

**Mathieu St-Gelais**, délégué culturel,  
Centre hospitalier de l'Université  
de Montréal (CHUM)

- Où peut-on se réfugier avec sa peine et sa douleur à l'intérieur d'un hôpital? C'est à cette question que répond l'artiste montréalaise Carol Bernier. Suite à une épreuve personnelle, la peintre a eu l'initiative de restaurer le lieu de recueillement de l'hôpital Notre-Dame du CHUM. Elle met l'art au service de l'apaisement et reconnaît ainsi l'intégrité de l'individu dans l'épreuve de la maladie.

## P14 Tandem créatif

**Sandrine Le Tacon**, chargée de projet,  
art et déficience intellectuelle,  
Execo

**Poli Wilhelm et Gilles Grégoire**,  
artistes peintres

- En cours à Montréal depuis plus d'un an, Tandem Créatif est une proposition artistique d'un nouveau genre, un espace d'échange créatif entre des professionnels et des artistes émergents qui créent avec leur différence : la déficience intellectuelle. Présentation du projet et des problématiques liées à la reconnaissance de l'artiste, création mixte en direct, discussions et échanges entre artistes et avec le public.

## P15 L'artiste de la dernière heure : l'accompagnement par l'art en soins palliatifs

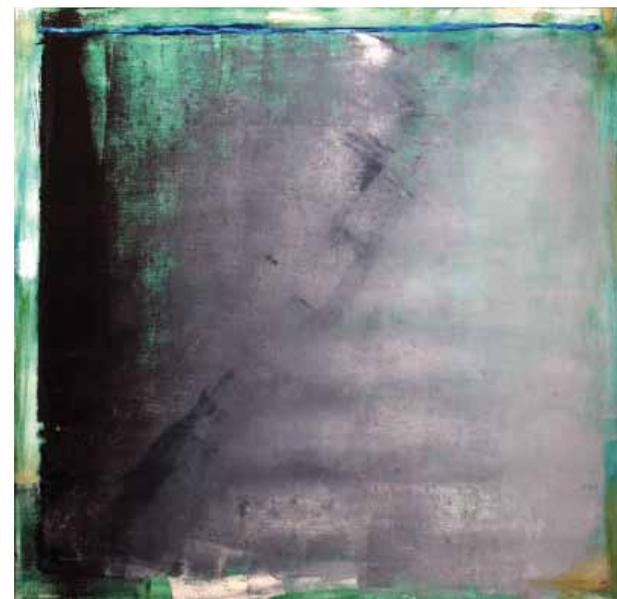
**Marcia Lorenzato**, artiste  
et psychopédagogue

- Au cours des six dernières années, Marcia Lorenzato a développé une approche d'accompagnement par l'art en soins palliatifs au Centre de jour de la Maison Michel-Sarrazin. Échanges et partage de réflexions à partir du visionnement de vidéos témoignages. La personne qui vit avec la mort annoncée et ses proches désirent-ils vivre un processus d'expression de leur vécu intérieur ou recherchent-ils la satisfaction d'une production artistique de qualité?

JEUDI 25 AVRIL 2013 • 17 h

**Vernissage de l'exposition  
en présence de l'artiste  
Majka Kwiatowska  
POLOGNE**

Galerie *Vincent et moi*,  
local G-1343  
Institut universitaire en santé  
mentale de Québec



# HISTOIRES CACHÉES

**Majka Kwiatowska** est une artiste accomplie. Résistante *underground* à Varsovie dans les années 80 pendant l'état de guerre, en lutte avec des périodes récurrentes de dépression sévère, l'artiste polonaise a réalisé un parcours remarquable. Elle est récipiendaire de divers prix dont la Médaille d'or de l'Association polonaise des Artistes plasticiens (1993) et du Prix de la Fondation Polcul en Australie (1989). On retrouve des œuvres de l'artiste dans les collections de la Bibliothèque nationale à Varsovie, du département de la Culture et des arts de la ville de Varsovie et du Musée de l'archidiocèse de Varsovie. D'autres ont émigré à travers le monde, dans des collections privées en Suède, Allemagne, France, Israël, Belgique, Canada, États-Unis et au Japon.

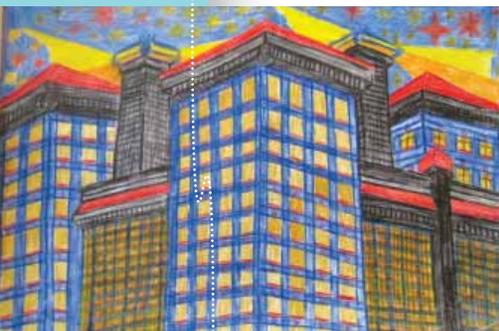
Une écume. Des aplats de couleur contenus par un cadre abrupt. Des fenêtres équivoques peut-être, ouvertes sur un paysage intérieur labile, mystérieux, plein d'étendues atmosphériques. Que se cache-t-il donc dans ce brouillard de couleurs? Et qu'est-ce qui s'enlise dans ces marées mélancoliques? Ou alors, peut-être s'agit-il simplement d'une fruste surface carrée, sur laquelle un peu de pigment a été étalé: un plan abstrait investi par un tempérament, une émotion, mais résistant à la représentation. Pourtant quelque chose vit entre les couches de peinture, s'échappant du sédiment. Une force silencieuse. Une lumière. Une vibration capricieuse. Quelque chose comme la liberté.

JEUDI 25 AVRIL 2013 • 17 h

**Vernissage de l'exposition  
en présence de l'artiste  
Carlo Stella  
PÉROU**

Galerie *Vincent et moi*,  
local G-1343  
Institut universitaire en santé  
mentale de Québec

**Carlo Stella** est né en 1961 et vit à El Callao, la ville portuaire la plus importante du Pérou, bien qu'il dise être né à Huancanovra, une métropole gouvernée par des principes de justice et d'égalité. Malheureusement, cette ville a été détruite durant la deuxième invasion espagnole au Pérou. C'est parce qu'il n'aime pas la société dans laquelle il vit actuellement que l'artiste a décidé de construire Huancanovra, une cité à la fine pointe des innovations technologiques de la science moderne et pour laquelle il peut intégrer ses propres principes éthiques. Sa vision particulière du monde, il l'exprime par des dessins au fusain, aux crayons de couleur et au stylo. Il n'utilise pas de peinture à l'huile pour ne pas se salir.



## LE CHARME DE MA CITÉ

Carlo Stella vit à El Callao, la plus importante ville portuaire du Pérou. Carlo n'aime pas El Callao. Il a décidé qu'un jour, il construirait une ville nouvelle avec des structures sociales et organisationnelles inédites afin de résoudre les problèmes du pays. Cette cité hypothétique intégrerait les principes éthiques du lieu où il prétend être né et les avancées de la science et de la technologie. Pour construire sa ville promise, l'artiste invente ses plans avec des textes et des esquisses dans ses innombrables cahiers à dessin. L'exposition présente quelques-uns des plans sociaux et architecturaux « d'Alberkitloyu », ville du futur.

# Rythmes et postures au cœur de la pratique



Conférencier :

**Massimo Guerrera, artiste multidisciplinaire**  
Montréal

Introduction par :

**François Bertrand, directeur artistique**

« Pacifier notre atelier intérieur, ralentir pour voir plus clairement ce qui surgit et de quelle manière on réagit aux relations et aux signes que l'on reçoit du monde phénoménal. Telles sont les intentions initiales des plateformes de pratique et de communication que je déploie depuis plus de 20 ans avec les précieux participants et collaborateurs. Par le biais du processus créatif et contemplatif, on finit par voir et rencontrer nos résistances et nos ouvertures face à l'altérité. On finit par reconnaître les limites conditionnées de notre identité. Peut-être même, par voir ces fausses frontières entre soi et l'autre, entre soi et nos environnements sensibles. Entre le soi-disant professionnel et l'amateur. Ouvrir et approfondir une démarche créative, c'est plus que créer de belles images et tracer les contours dernier cri d'une nouvelle esthétique. C'est regarder avec bienveillance et lucidité nos paradoxes, nos peurs, nos inspirations ainsi que la nature lumineuse de nos cœurs et de nos esprits. C'est retrouver notre nature fondamentale, qui est juste là, sous quelques couches de doutes et d'hésitations. La sentir vraiment, pour arriver à la partager et à inspirer les autres à voir la leur. »

**Massimo Guerrera** est né en 1967 à Rome d'une mère québécoise, native du Lac-Saint-Jean. Il vit et travaille à Montréal. Artiste multidisciplinaire, il active et nourrit depuis plus de 20 ans, des plateformes de pratique et de communication en lien avec des participants et collaborateurs actifs. Ces espaces de rencontre permettent d'observer et d'expérimenter la diversité et la richesse des relations, avec ces mouvements qui affectent nos corps et nos esprits. Liens qui nous transforment entre l'altérité et l'intimité, entre le soi et nos environnements sensibles. Ces plateformes installations accumulent les traces de ces rencontres oscillant entre *la solitude habitée* de nos ateliers intérieurs et la richesse de *l'être ensemble*; elles fleurissent au fil du temps sur de longues périodes. Elles se déploient ensuite en une série de situations et de collections d'œuvres ouvertes : des performances, des textes, des ateliers-retraite, des sculptures, dessins et photographies. Ses recherches se penchent également sur la manière dont les pratiques méditatives et contemplatives dialoguent avec les pratiques artistiques.

L'artiste expose ses œuvres depuis 1989 au Canada et à l'étranger. De ses expositions individuelles, mentionnons *Stade d'épuration synthétique* à la Galerie Occurrence en 1991, *La Cantine* au centre Dare-Dare en 1997, *Darboral*, entamé en 2000 à la Biennale de Montréal et présenté au Musée national des beaux-arts du Québec en 2002, à la Fonderie Darling en 2008 et au Musée des beaux-arts du Canada en 2008-2009. Le projet *La Réunion des pratiques* débuté en 2007 a été présenté durant la Triennale 2011 au Musée d'art contemporain de Montréal. Le projet *Introspections photo-sensibles* a été présenté durant le Mois de la Photo 2011 *Lucidité*.

Massimo Guerrera est récipiendaire du prix Ozias-Leduc 2001, décerné par la Fondation Émile-Nelligan ainsi que du prix Louis-Comtois en 2008.

**ESPACE LIBRAIRIE**

Des ouvrages des présentateurs ainsi que des livres et produits incontournables en lien avec les thèmes abordés seront en vente.

**PERFORMANCES ARTISTIQUES**

Pour colorer le colloque d'une ambiance festive, des artistes, musiciens et danseurs seront en action lors des pauses et des dîners.

Parmi ceux-ci :

**Mireille Bourque**,  
artiste en arts visuels,  
**Geneviève Savoie**,  
flûtiste,  
**Mathieu Boucher**,  
guitariste,  
**Mario Veillette**,  
danseur butô  
et plusieurs autres !



## CHOIX DES PRÉSENTATIONS

Les places étant limitées, nous vous invitons à vous inscrire rapidement pour que nous puissions respecter votre 1<sup>er</sup> choix. Veuillez cocher une seule case par colonne.

SVP VEUILLEZ IMPRIMER LE FORMULAIRE, LE COMPLÉTER ET LE RETOURNER

• par courrier postal à l'adresse :

Colloque Art et marge / Institut universitaire en santé mentale de Québec  
2601, chemin de la Canardière, local G-1343  
Québec (Québec) CANADA G1J 2G3

• par télécopieur au numéro :

418 663-5288

■ MERCREDI 24 AVRIL 2013 • 17 h à 19 h

	OUI	NON
Exposition SPATIUM INTIMUM <i>J'assisterai à la présentation et au vernissage de l'exposition Spatium Intimum en présence des artistes Lieven Nollet et MarieAnge</i>		

■ JEUDI 25 AVRIL 2013 • 10 h 30 à 12 h

	1 <sup>er</sup> CHOIX	2 <sup>e</sup> CHOIX	3 <sup>e</sup> CHOIX
P1 Comment j'ai rencontré la lumière des tableaux de Majka Kwiatowska			
P2 Corps / Miroir			
P3 Rencontre de familles camerounaises dans le cadre d'activités artistiques : le désir d'une co-construction			

■ JEUDI 25 AVRIL 2013 • 13 h 00 à 14 h 30

	1 <sup>er</sup> CHOIX	2 <sup>e</sup> CHOIX	3 <sup>e</sup> CHOIX
P4 Carlo Stella: using art to translate among worlds <i>PRÉSENTATION EN ANGLAIS SEULEMENT</i>			
P5 Quand l'art contribue à une sortie de la marge			
P6 Approche communicative en musique			

■ JEUDI 25 AVRIL 2013 • 15 h à 16 h 30

	1 <sup>er</sup> CHOIX	2 <sup>e</sup> CHOIX	3 <sup>e</sup> CHOIX
P7 Le pouvoir de l'art			
P8 Séraphine Louis-Maillard, artiste peintre			
P9 De l'art qui guérit au statut d'artiste			

■ JEUDI 25 AVRIL 2013 • 17 h à 19 h

	OUI	NON
Expositions HISTOIRES CACHÉES et LE CHARME DE MA CITÉ <i>J'assisterai au vernissage des expositions en présence des artistes Majka Kwiatowska et Carlo Stella</i>		

■ VENDREDI 26 AVRIL 2013 • 10 h 30 à 12 h

	1 <sup>er</sup> CHOIX	2 <sup>e</sup> CHOIX	3 <sup>e</sup> CHOIX
P10 Parcours guidé des expositions en compagnie d'artistes de <i>Vincent et moi</i> : fabriquez votre forfait! <i>COCHEZ VOTRE PRÉFÉRENCE</i> <input type="checkbox"/> Collection <i>Vincent et moi</i> et <i>Spatium intimum</i> <input type="checkbox"/> Collection <i>Vincent et moi</i> et <i>Histoires cachées</i>			
P11 Le projet COBAYES : quand la thérapie devient processus de création			
P12 Art brut et psychiatrie d'après-guerre : l'exemple de Martin Ramirez			

■ VENDREDI 26 AVRIL 2013 • 13 h à 14 h 30

	1 <sup>er</sup> CHOIX	2 <sup>e</sup> CHOIX	3 <sup>e</sup> CHOIX
P13 L'art et le sacré revisités			
P14 Tandem créatif			
P15 L'artiste de la dernière heure: l'accompagnement par l'art en soins palliatifs			

## IDENTIFICATION

Nom:	Prénom:
Fonction:	Organisation:
Adresse postale:	Ville:
Province / Pays:	Code postal:
Téléphone:	Télécopieur:
Courrier électronique:	

## FRAIS ET MODE DE PAIEMENT

TARIFICATION	TARIF GÉNÉRAL		*TARIF ÉTUDIANT / ARTISTE DE VINCENT ET MOI	
	Préinscription avant le 5 avril	Régulier après le 5 avril	Préinscription avant le 5 avril	Régulier après le 5 avril
(incluant les taxes et les dîners en formule boîte à lunch)				
1 journée	120 \$	140 \$	50 \$	60 \$
2 journées	240 \$	280 \$	100 \$	120 \$

\* Les places sont limitées, ce tarif est valide pour les étudiants à temps plein (avec preuve d'admissibilité).

## DOCUMENTS À FOURNIR

- Formulaire d'inscription
- Chèque pour l'inscription au Colloque libellé à : **Institut universitaire en santé mentale de Québec**
- Faites parvenir à : **Colloque Art et marge / Institut universitaire en santé mentale de Québec**  
2601, chemin de la Canardière, local G-1343  
Québec (Québec) CANADA  
G1J 2G3

Les reçus seront remis à l'arrivée au Colloque.

## ANNULATION DE L'INSCRIPTION

- Pour toute annulation, des frais de 25 \$ seront retenus.
- Veuillez noter qu'aucun remboursement ne sera consenti après le 16 avril 2013.  
Par ailleurs, le nombre de places étant contingenté pour certaines présentations, la présence ira aux premiers inscrits.

## HÉBERGEMENT

- Les participants au colloque bénéficient d'un tarif préférentiel à l'auberge équitable *L'Autre Jardin*, située au 365, boulevard Charest Est, Québec
- Téléphone : 418 523-1790  
Sans frais : 1 877 747-0447  
Pour information ou réservation :  
info@autrejardin.com

## POUR INFORMATION

- Contacter Maude Bergeron-Dennie  
Téléphone : 418 663-5000, poste 6487  
vincentetmoi@institutsmq.qc.ca